



台湾新たに4例のサル痘本土症例発見：

不特定多数の人との密接な接触を避け疑い症状あればすぐに病院を受診し渡航歴や接触歴を伝えよう

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-14

來源：疾病管制署

疾病管理予防センター（以下、CDC）は、3月14日、台湾で4例の本土確認症例が見つかったが、全員台湾籍の男性で、北部3例、南部1例、年齢的には30代から50代で2月26日から3月6日の間に発症していた。患者には発熱や咽頭痛、紅疹、リンパ節の腫大、水疱、膿疱などが相次ぎ現れ、医師の診察を受けたのちに報告され、3月8日から10日の間に陽性と診断されていた。4人は、現在病院で隔離治療を受けている；疫学調査の結果、中・高リスクの接触者計14名がリストアップされ、既に健康教育と21日間の自己健康モニタリングを受けている。このほかに低リスクの接触者58名には既に一般の衛生教育と自分の症状に注意を払うようにとしている。

CDCは、わが国が昨年6月23日からサル痘を第2類の法定感染症に指定したことを指摘し、本日現在、合計国内感染者7例と輸入者5例が確認されている（感染国にはドイツ、米国、およびオーストリア）。昨年5月に英国で発生以後少なくとも109か国で86,000人以上の確認症例が報告されており、主に南北アメリカ（58,750例）と欧州（25,859例）で報告されているが、うち、米国では累計30,225例と世界全体の35%を占めている。世界的には最近鈍化傾向にあり、新規症例は週当たり200人未満となっているが、今週は主に南北アメリカで新たに121例が報告されている。アジア太平洋諸国では、日本で累計31例、シンガポール21例、タイで15例が上位を占めている。その中で最近、日本の流行状況がより深刻になっており、韓国、フィリピン、ベトナム、香港、中国（宮本注：昨年9月に重慶で1例が見つかったようです）等では散発的に症例が発生している。ニュージーランドとオーストラリアでの流行は、主に昨年に集中している。世界保健機関（WHO）のデータでは3月8日までの時点で、全世界の96.4%が男性であり；年齢中央値は34歳、また5歳以下の小児は少なくとも269例、性行為による感染は約68.8%となっている。

CDCは、第一段階の暴露前予防（PrEP）ワクチン活動では、この段階でのワクチンの量やワクチンの保管特性などを考慮し、「集中接種」と「皮内」注射が主に用いられ、ワクチンの効果を最大限に発揮させるため、まずは6つの直轄市に協力病院を設立する。我々は、改訂版ワクチン接種活動マニュアルや国民の同意書、ワクチンの使用・管理計画、健康教育と教育訓練教材などを含め、第一段階のサル痘予防接種関連業務の準備を完了している。医療機関のスタッフに対する訓練及び接種サービスの利用を促進するために、病院は全準備作業完了には1週間必要だと推定している。

CDCは「今回の波は濃厚接触によりヒトヒト間感染するものが主であり、サル痘の感染対象は限定的なものだ。流行地域や国内のリスクの高い場所に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などの高リスクな場所を避ける必要があることを再認識してほしい。もし：皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺（耳やわきの下、首、鼠径部など）の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかに病院を受診し、医師に渡航歴、高リスク地域への曝露歴、接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDCのグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン1922（または0800-001922）に電話をと呼び掛けている」と注意喚起している。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/7NuGa4GAuOilB2_8br4n-A?typeid=9

Taiwan added 4 local cases of monkeypox: The public is urged to avoid close contact with unspecified persons. If they have suspected symptoms, they should seek medical treatment as soon as possible and inform them of their travel history and contact history

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-03-14

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (March 14) that there were 4 new local confirmed cases of monkeypox in China, all of whom were males of their own nationality. Among them, 3 cases are located in the north and 1 case is in the south. They are in their 30s to 50s, and the onset date is between February 26 and March 6. Due to symptoms such as fever, sore throat, rash, swollen lymph nodes, blisters, pustules, etc., after evaluation by a doctor, they were tested and reported. They were confirmed positive between March 8th and March 10th. A total of 14 middle- and high-risk contacts were listed after the epidemic investigation. They have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. The other 58 low-risk contacts have been given general health education to pay attention to their own symptoms. All 4 cases are currently being treated in isolation in the hospital.

The CDC pointed out that my country has listed monkeypox as a second-class legal infectious disease since June 23 last year. As of today, a total of **7** local and **5** imported cases have been confirmed (infected countries include Germany, the United States, and Austria). Since the outbreak of monkeypox in the world last May in the UK, at least **109** countries have reported more than **86,000** confirmed cases, mainly in the Americas (**58,750** cases) and Europe (**25,859** cases). Among them, the United States has accumulated **30,225** cases, accounting for **35%** of the global total. The recent global epidemic has slowed down, with less than **200** new cases in a single week, and **121** new cases this week, mainly in the Americas. Asia-Pacific countries have accumulated **31** cases in Japan, **21** in Singapore and **15** in Thailand. Among them, the recent epidemic situation in Japan has become more serious, and South Korea, the Philippines, Vietnam, Hong Kong, and other middle-level countries have also reported sporadic cases. The epidemic situation in New Zealand and Australia was mostly concentrated in last year. Statistics from the World Health Organization (WHO) as of March **8**, 2023 indicate that **96.4%** of global cases are male; the median age is **34** years old, and there are at least **269** cases of children younger than 5 years old, and the proportion of sexually transmitted infections is about **68.8%**

CDC stated, for the first phase of pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccination programs. Considering the factors such as the amount of vaccines at this stage and the characteristics of vaccine storage, the methods of "concentrated vaccination" and "intradermal" injection are mainly used. In order to achieve the maximum benefit of the vaccine, first set up a cooperative hospital in each of the six municipalities. The department has completed the preparations for the first phase of monkeypox vaccination related operations, including completing the revised vaccination instructions, public vaccination instructions and consent forms, vaccine use and management plans, health education and education training materials, etc. In order to facilitate the training of personnel in medical institutions and the use of vaccination services, it is estimated that the hospital will need a week to complete all preparatory work.

CDC reminded that the transmission of monkeypox is limited, and this wave of epidemics is mainly transmitted from person to person through close contact. The citizens that when going to endemic areas or domestic high-risk venues, implement self-protection, and avoid high-risk venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, blisters, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history, history of exposure to high-risk areas and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line **1922** (or **0800-001922**).

..... 以下是中国語原文

新增 4 例猴痘本土確定病例，籲請民眾避免與不特定人士之親密接觸，如有疑似症狀，應儘速就醫並告知旅遊史及接觸史

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-14

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(14)日公布國內新增 4 例猴痘本土確定病例，均為本國籍男性，其中 3 例位於北部、1 例於南部，年齡介於 30 多歲至 50 多歲，發病日介於 2 月 26 日至 3 月 6 日，因身體陸續出現發燒、喉嚨痛、紅疹、淋巴結腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 3 月 8 日至 3 月 10 日間確診陽性。4 例個案目前均於醫院隔離治療中，經疫調匡列相關中高風險接觸者共 14 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天，另 58 名低風險接觸者已給予一般性衛教注意自身症狀。

疾管署指出，我國自去年 6 月 23 日將猴痘列為第二類法定傳染病，截至今日累計確診 7 例本土及 5 例境外移入病例(感染國家包括德國、美國、奧地利)。全球此波猴痘疫情自去年 5 月於英國爆發以來，累計至少 109 國報告逾 8.6 萬例確診，病例數主要分布於美洲(58,750 例)及歐洲(25,859 例)，其中美國累計 30,225 例占全球總數 35%為最多，近期全球疫情趨緩，單週新增低於 200 例，本週新增 121 例，主要分布於美洲。亞太國家以日本累計 31 例、新加坡 21 例及泰國 15 例為多，其中日本近期疫情趨嚴，另韓、菲、越、港、中等國亦有零星報告病例，紐、澳疫情則多集中於去年。世界衛生組織(WHO)截至今(2023)年 3 月 8 日統計資料指出，全球病例 96.4%為男性；年齡中位數 34 歲，小於 5 歲幼兒病例至少 269 例，性接觸傳染比例約 68.8%。

疾管署說明，有關第一階段暴露前預防(PrEP)疫苗預防接種作業，考量現階段疫苗量及疫苗儲存特性等因素，以採「集中接種」及「皮內」注射方式辦理為主，以達疫苗之最大效益，並先以 6 個直轄市各設置 1 家合作醫院為先。該署已完成第一階段猴痘疫苗接種相關作業之前置準備，包括完成修訂疫苗接種作業須知、民眾接種須知與同意書、疫苗使用與管理方案、衛教及教育訓練教材等，以利醫療院所人員訓練及執行接種服務使用，並預計醫院需一週完成各項前置作業。

疾管署提醒，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾，前往流行地區或國內高風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士密切接觸之社交活動等高風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、**高風險場域暴露史**及接觸史。該署除持續加強國際港埠檢疫措施及民眾風險溝通與衛教宣導，亦已採購並配置抗病毒藥物及猴痘疫苗供符合條件者使用，及加強監測、通報及各項防治工作。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。